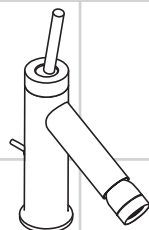


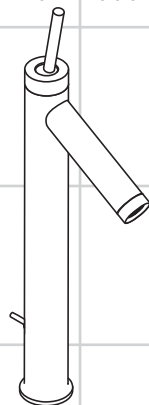
AXOR®

hansgrohe

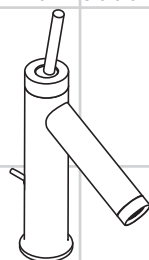
DE	Gebruiksaanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	15
FI	Käyttöohje / Asennusohje	16
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	17
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	18
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	19
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
RO	Manual de utilizare / Instrucţiuni de montare	21
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρµολόγησης	22
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	26
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	27
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	28
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	29
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	30



Starck
10211000



Starck
10120000 / 10129000 /
10123000



Starck
10006000 / 10111000 /
10116000 / 10117000



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden.
- Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder wenn mehr Wasserdurchsatz gewünscht wird, kann der EcoSmart® (Durchflussbegrenzer), der hinter dem Luftsprudler sitzt, entfernt werden.

Technische Daten

Armatur serienmäßig mit EcoSmart®

(Durchflussbegrenzer)

Betriebsdruck: max. 1 MPa

Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 – 0,5 MPa

Prüfdruck: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Heißwassertemperatur: max. 80 °C

Empfohlene Heißwassertemperatur: 65 °C

Hansgrohe Armaturen können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden, wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Maße (siehe Seite 34)



Durchflussdiagramm
(siehe Seite 35)

① mit EcoSmart®

② ohne EcoSmart®



Bedienung (siehe Seite 35)



Reinigung

siehe beiliegende Broschüre.



Serviceteile (siehe Seite 36)

Sonderzubehör



Montageschlüssel (58085000) nicht im Lieferumfang enthalten



Installationskitt nicht im Lieferumfang enthalten



Prüfzeichen (siehe Seite 33)





Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.
- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport
- Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu
- En cas de problèmes avec le chauffe-eau, ou bien si le débit d'eau doit être plus important, il est possible d'enlever l'EcoSmart® (limiteur de débit) se trouvant derrière l'aérateur.

Informations techniques

Robinetterie équipée en série d'un EcoSmart® (limiteur de débit)

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 – 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C

Les mitigeurs Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Dimensions (voir page 34)



Diagramme du débit (voir page 35)

- ① avec EcoSmart®
- ② sans EcoSmart®



Instructions de service (voir page 35)



Nettoyage

voir la brochure ci-jointe.



Pièces détachées (voir pages 36)

Accessoires en option



clé de montage (58085000) ne fait pas partie de la fourniture



Mastic d'installation ne fait pas partie de la fourniture



Classification acoustique et débit (voir page 33)



Montage voir page 31



Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.
- Prior to installation, inspect the product for transport damages.
- After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- If the instantaneous water heater causes problems or if you wish to increase the water flow, the EcoSmart® (flow limiter) located behind the aerator can be removed.

Technical Data

This mixer series-produced with EcoSmart® (flow limiter)

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 – 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C

Hansgrohe mixers can be used together with hydraulically and thermically controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.

The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Dimensions (see page 34)



Flow diagram
(see page 35)

- ① with EcoSmart®
- ② without EcoSmart®



Operation (see page 35)



Cleaning

see enclosed brochure.



Spare parts (see page 36)

Special accessories



special tool (58085000) order as an extra



Installation putty order as an extra



Test certificate (see page 33)





Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!
- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto.
- Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Nel caso di problemi con lo scaldacqua oppure nel caso si desiderasse più erogazione, si può eliminare il EcoSmart® (limitatore di flusso) che si trova dietro la valvola di aerazione.

Dati tecnici

Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart® (limitatore di flusso)

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a „bassa pressione“ se la pressione di flusso è almeno di 0,15 MPa.

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

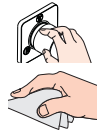


Ingombri (vedi pagg. 34)



Diagramma flusso
(vedi pagg. 35)

- ① con EcoSmart®
- ② senza EcoSmart®



Procedura (vedi pagg. 35)

Pulitura

vedi il prospetto accluso.



Parti di ricambio (vedi pagg. 36)

Accessori speciali



chiave per montaggio (58085000) non contenuto nel volume di fornitura



Mastice d'installazione non contenuto nel volume di fornitura



Segno di verifica (vedi pagg. 33)





Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ La grifería solo debe ser utilizada para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.
- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte.
- Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- En caso de problemas con el calentador instantáneo o cuando se desee más caudal de agua puede quitarse el EcoSmart® (limitador de caudal), situado detrás del aireador.

Datos técnicos

Grifo, desde fábrica equipado con EcoSmart® (limitador de caudal)

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 – 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizados junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión en servicio ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Dimensiones (ver página 34)



Diagrama de circulación (ver página 35)

- ① con EcoSmart®
- ② sin EcoSmart®



Manejo (ver página 35)



Limpiar

ver el folleto adjunto.



Repuestos (ver página 36)

Opcional



Llave de montaje (58085000) no incluido en el suministro



Masilla no incluido en el suministro



Marca de verificación (ver página 33)





Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van kniel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.
- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade.
- Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- Wanneer problemen optreden bij doorloopgeisers of wanneer een grotere waterdoorvoer gewenst is, kan de EcoSmart® (doorstroombegrenzer) die achter de perlator is gemonteerd, makkelijk verwijderd worden.

Technische gegevens

Armatuur standaard met EcoSmart® (doorstroombegrenzer)

Werkdruk: max. 1 MPa
 Aanbevolen werkdruk: 0,1 – 0,5 MPa
 Getest bij: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatuur warm water: max. 80 °C
 Aanbevolen warm water temp.: 65 °C

Hansgrohe kranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Maten (zie blz. 34)



Doorstroomdiagram
(zie blz. 35)

- ① met EcoSmart®
- ② zonder EcoSmart®



Bediening (zie blz. 35)



Reinigen

zie bijgevoegde brochure.



Service onderdelen (zie blz. 36)

Toebehoren



montagesleutel (58085000) behoort niet tot het leveringspakket



Kit behoort niet tot het leveringspakket



Keurmerk (zie blz. 33)



Montage zie blz. 31



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.
- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader.
- Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ved problemer med gennembløbsvandvarmer eller hvis der ønskes mere vandgennemstrømning, kan EcoSmart® (gennemstrømningsbegrænseren), der sidder i perlatoren, fjernes.

Tekniske data

Armaturet er forsynet med EcoSmart®

(gennemstrømningsbegrænser)

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C

Hansgrohe armaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Målene (se s. 34)



Gennemstrømningsdiagram
(se s. 35)

- ① med EcoSmart®
- ② uden EcoSmart®



Brugsanvisning (se s. 35)



Reinigen

se venligst den vedlagte brochure.



Reservedele (se s. 36)

Specialtilbehør



Monteringsnøgle (58085000) ikke med i leveringsomfang



Kitt ikke med i leveringsomfang



Godkendelse (se s. 33)





Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.
- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte.
- Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- Em caso de problemas com o esquentador de água ou se desejar maior débito de água, é possível retirar o EcoSmart® (limitador de caudal), situado por trás do emulsor.

Dados Técnicos

Misturadoras produzidas em série com EcoSmart® (limitador de caudal)

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 – 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C

As misturadoras Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Medidas (ver página 34)



Fluxograma
(ver página 35)

- ① com EcoSmart®
- ② sem EcoSmart®



Funcionamento (ver página 35)



Limpeza

consultar a seguinte brochura.



Peças de substituição (ver página 36)

Acessórios especiais



Chave especial (58085000) não incluído no volume de fornecimento



Mástique não incluído no volume de fornecimento



Marca de controlo (ver página 33)





Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- ⚠ Pysznic może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.
- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych.
- Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- W przypadku problemów z przepływowymi podgrzewaczami wody lub jeśli chce się uzyskać większy przepływ wody, można usunąć EcoSmart® (ogranicznik przepływu) znajdujący się za napowietrzaczem.

Dane techniczne

Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart® (ogranicznik przepływu)

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 – 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C

Armatura Hansgrohe może być stosowana z przepływowymi podgrzewaczami wody sterowanymi hydraulicznie i termicznie w przypadku, gdy ciśnienie przepływu wynosi co najmniej 0,15 MPa.

Produkt stworzono wyłącznie do wody pitnej!

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Wymiary (patrz strona 34)



Schemat przepływu (patrz strona 35)

- ① z EcoSmart®
- ② bez EcoSmart®



Obsługa (patrz strona 35)



Czyszczenie

patrz dołączona broszura.



Części serwisowe (patrz strona 36)

Wypożyczenie specjalne



Klucz montażowy (58085000) Nie jest częścią dostawy



Kit instalatorski Nie jest częścią dostawy



Znak jakości (patrz strona 33)





Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.
- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen.
- Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Při problémech s průtokovým ohřívačem, nebo když je požadován větší průtok, může být odstraněno zařízení EcoSmart® (omezovač průtoku), které je umístěno za perlátorem.

Technické údaje

Armatura je sériově vybavena zařízením

EcoSmart® (omezovač průtoku)

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C

Armatury Hansgrohe je možno používat v kombinaci s hydraulicky a tepelně řízenými průtokovými ohřívači v případě, že tlak činí minimálně 0,15 MPa.

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Rozměry (viz strana 34)



Diagram průtoku
(viz strana 35)

- ① se zařízením EcoSmart®
- ② bez zařízení EcoSmart®



Ovládání (viz strana 35)



Čištění

viz přiložená brožura.



Servisní díly (viz strana 36)

Zvláštní příslušenství



montážní klíč (58085000) není součástí dodávky



Instalační kit není součástí dodávky



Zkušební značka (viz strana 33)



Montáž viz strana 31



Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.
- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený.
- Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Pri problémoch s prietokovým ohrievačom alebo ak je požadovaný väčší prietok vody, môže sa demontovať zariadenie EcoSmart® (obmedzovač prietoku), ktoré je umiestnené za perlátorom.

Technické údaje

Armatúra je sériovo vybavená zariadením

EcoSmart® (obmedzovač prietoku)

Prevádzkový tlak: max. 1 MPa

Doporučený prevádzkový tlak: 0,1 – 0,5 MPa

Skúšobný tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota teplej vody: max. 80 °C

Doporučená teplota teplej vody: 65 °C

Batérie Hansgrohe môžete používať v spojení s hydraulickými a tepelne ovládanými prietokovými ohrievačmi, ak je tlak minimálne 0,15 MPa.

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Rozmery (viď strana 34)



Diagram prietoku
(viď strana 35)

① so zariadením EcoSmart®

② bez zariadenia EcoSmart®



Obsluha (viď strana 35)



Čistenie

nájdete v priloženej brožúre.



Servisné diely (viď strana 36)

Zvláštne príslušenstvo



montážny kľúč (58085000) nie je súčasťou dodávky



Inštalčná súprava nie je súčasťou dodávky



Osvedčenie o skúške (viď strana 33)





安全技巧

△ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

△ 淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。

△ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。
- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。
- 安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 如果使用即热式热水器时出现问题，或要求更大的水流量，可以把位于水波器后面的 EcoSmart®（流量限制器）拆除。

技术参数

本龙头配有 EcoSmart®（流量限制器）

工作压强: 最大 1 MPa

推荐工作压强: 0,1 0,5 MPa

测试压强: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

热水温度: 最大 80° C

推荐热水温度: 65° C

如果水压达到0,15 MPa以上，汉斯格雅双手柄龙头可以和液压式或热控式连续流热水器一起使用。

该产品专为饮用水设计！

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅！



大小 (参见第 34 页)



流量示意图
(参见第 35 页)

① 带有 EcoSmart®

② 无 EcoSmart®



操作 (参见第 35 页)



清洗

附有小手册



备用零件 (参见第 36 页)

选装附件



专用工具 (58085000) 不在供货范围内



水管胶泥 不在供货范围内



检验标记 (参见第 33 页)



安装 参见第 31 页



Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы.
- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке.
- После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Если возникнут проблемы с проточным бойлером или потребуется увеличить расход воды, то можно удалить EcoSmart® (ограничитель потока воды), который установлен за воздушным рассекателем.

Технические данные

Смесители этой серии серийно оснащаются EcoSmart® (ограничителем потока воды)

Рабочее давление: не более. 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 – 0,5 МПа
 Давление: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Температура горячей воды: не более. 80 °C
 Рекомендуемая темп. гор. воды: 65 °C

Арматуры Hansgrohe могут использоваться в комбинации с проточными нагревателями с гидравлическим и термическим управлением, если давление истечения составляет не менее 0,15 МПа.

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий искусственную кислоту.



Размеры (см. стр. 34)



Схема потока
(см. стр. 35)

- ① С EcoSmart®
- ② Без EcoSmart®



Эксплуатация (см. стр. 35)



Очистка

см прилагаемая брошюра



Комплект (см. стр. 36)



Специальные принадлежности

Монтажный ключ (58085000) не включено в объем поставки!



Монтаж подводки не включено в объем поставки!



Знак технического контроля
(см. стр. 33)



Монтаж см. стр. 31



Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzdódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.
- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése.
- Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- Ha problémák adódnak az átfolyós vízmelegítővel vagy nagyobb átfolyó vízmennyiségre van szükség, akkor az EcoSmart® (átfolyáskorlátozó) eltávolítható a perlator mögöl.

Műszaki adatok

A csaptelep szériakivitelben el van látva EcoSmart® (átfolyáskorlátozó) berendezéssel

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 – 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C

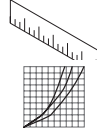
A Hansgrohe csaptelepek hidraulikus és termikus vezérlésű átfolyós melegítőkkal kapcsolatban is használhatóak, ha az átfolyó nyomás legalább 0,15 MPa.

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Méretet (lásd a 34. oldalon)

Átfolyási diagramm
(lásd a 35. oldalon)

- ① EcoSmart® berendezéssel
- ② EcoSmart® nélkül



Használat (lásd a 35. oldalon)



Tisztítás

lásd a mellékelt brosúrát.



Tartozékok (lásd a 36. oldalon)

Egyéb tartozék



Szerelőkulcs (58085000) a szállítási egység nem tartalmazza



szaniter szilikon a szállítási egység nem tartalmazza



Vizsgajel (lásd a 33. oldalon)



Szerelés lásd a 31. oldalon



Turvallisuusohjeet

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- ⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitaintöjen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot.
- Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Jos läpivirtauskuumentimen kanssa on ongelmia tai jos halutaan suurempaa veden virtausmäärää, voidaan poreenmuodostajan takana oleva EcoSmart® (virtauksenrajoitin) poistaa.

Tekniset tiedot

Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart®

(virtauksenrajoittimella)

Käyttöpaine: maks. 1 MPa

Suosittelut käyttöpaine: 0,1 – 0,5 MPa

Koestuspaine: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Kuuman veden lämpötila: maks. 80 °C

Kuuman veden suosituslämpötila: 65 °C

Hansgrohe kalusteita voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus



Älä käytä etikahappopitoista silikonial



Mitat (katso sivu 34)



Virtausdiagrammi
(katso sivu 35)

- ① sisältää EcoSmart®
- ② ilman EcoSmart®



Käyttö (katso sivu 35)



Puhdistus

katso oheinen esite



Varaosat (katso sivu 36)

Erityisvaruste



Asennusavain (58085000) ei kuulu toimitukseen



Asennussarja ei kuulu toimitukseen



Koestusmerkki (katso sivu 33)



Asennus katso sivu 31



Säkerhetsanvisningar

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Armaturen måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.
- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras.
- Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Om det är problem med vattenberedaren eller om större vattenflöde önskas kan EcoSmart® (flödeskontroll) som sitter bakom perlatorn tas bort.

Tekniska data

Blandare seriemässigt med EcoSmart® (flödeskontroll)

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 – 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C

Hansgrohe blandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Måtten (se sidan 34)



Flödesschema
(se sidan 35)

- ① med EcoSmart®
- ② utan EcoSmart®



Hantering (se sidan 35)



Rengöring

se den medföljande broschyren



Reservdelar (se sidan 36)

Specialtillbehör



Monteringsnyckel (58085000) medföljer ej leveransen



Installationskit medföljer ej leveransen



Testsigill (se sidan 33)



Montering se sidan 31



Saugumo technikos nurodymai

- ⚠️ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠️ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠️ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Maišytuvą privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.
- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu.
- Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Jei yra problemų su momentiniu vandens šildytuvu ar neužtenka vandens srauto, galima pašalinti už aeratoriaus esantį „EcoSmart®“ (vandens srauto ribotuvą).

Techniniai duomenys

Šios serijos maišytuvai turi EcoSmart® (vandens srauto ribotuvą)

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis: 0,1 – 0,5 MPa
Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80 °C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C

„Hansgrohe“ maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Išmatavimai (žr. psl. 34)

Pralaidumo diagrama
(žr. psl. 35)

- ① su EcoSmart®
- ② be EcoSmart®



Eksplotacija (žr. psl. 35)



Valymas

žr. pridedamoje brošiūroje.



Atsarginės dalys (žr. psl. 36)

Specialūs priedai



Montavimo raktas (58085000) nėra pridedama



Montavimo rinkinys nėra pridedama



Bandymo pažyma (žr. psl. 33)





Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.
- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta.
- Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Ako dolazi do problema s protočnim bojlerom ili se želi veći protok vode, može se ukloniti EcoSmart® (limitator protoka) lociran iza aeratora.

Tehnički podaci

Armatura ima serijski ugrađen EcoSmart®
(limitator protoka)

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C

Hansgrohe armature mogu se koristiti u kombinaciji sa hidraulički i termički kontroliranim protočnim bojlerima ukoliko tlak iznosi najmanje 0,15 MPa

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Mjere (pogledaj stranicu 34)



Dijagram protoka
(pogledaj stranicu 35)

- ① s limitatorom EcoSmart®
- ② bez limitatora EcoSmart®



Upotreba (pogledaj stranicu 35)



Čišćenje

se u priloženoj brošuri.



Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 36)

Posebni pribor



ključ za montažu (58085000) Nije sadržano u isporuci!



Instalaturski kit Nije sadržano u isporuci!



Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 33)



Sastavljanje pogledaj stranicu 31



Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.
- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir.
- Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Sürekli akışlı su ısıtıcıları ile birlikte kullanımında problemler söz konusu ise veya akan su miktarının daha fazla olması isteniyorsa, perlatörün arka tarafındaki EcoSmart® (akış sınırlayıcısı) sökölüp çıkarılabilir.

Teknik bilgiler

Batarya EcoSmart® (akış sınırlayıcısı) ile birlikte seri olarak

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80 °C
Tavsiye edilen su ısısı:	65 °C

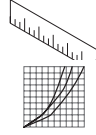
Hansgrohe bataryaları, akış basıncı en az 0,15 MPa olursa hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle bağlantılı olarak kullanılabilir.

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ölçüleri (Bakınız sayfa 34)

Akış diyagramı (Bakınız sayfa 35)

- ① EcoSmart® dahil
- ② EcoSmart® hariç



Kullanımı (Bakınız sayfa 35)

Temizleme

birlikte verilen broşür



Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 36)

Özel aksesuarlar



Montaj anahtarı (58085000) Teslimat kapsamına dahil değildir



Montaj silikonu Teslimat kapsamına dahil değildir



Kontrol işareti (Bakınız sayfa 33)





Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.
- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport.
- După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Dacă apar probleme cu boilerul instant sau dacă doriți un debit de apă mai mare, puteți să demontați unitatea EcoSmart® (limitatorul de debit), care se află în spatele suflătorului de aer.

Date tehnice

Bateria este dotată în serie cu EcoSmart®
(limitator de debit)

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 – 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80°C
Temperatura recomandată a apei calde:	65°C

Bateriile Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Dimensiuni (vezi pag. 34)



Diagrama de debit
(vezi pag. 35)

- ① cu EcoSmart®
- ② fără EcoSmart®



Utilizare (vezi pag. 35)



Curățare

vezi broșura alăturată.



Piese de schimb (vezi pag. 36)

Accesorii opționale



Cheie pentru montare (58085000) nu este inclus în setul livrat



Chit de instalare nu este inclus în setul livrat



Certificat de testare (vezi pag. 33)



Montare vezi pag. 31



Υποδείξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης
- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς.
- Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Εάν παρουσιαστεί πρόβλημα με τον ταχυθερμοσίφωνα ή όταν απαιτείται περισσότερο νερό, μπορεί να απομακρυνθεί ο EcoSmart® (μειωτής ροής), ο οποίος βρίσκεται πίσω από το φίλτρο του ρουζουνιού.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Μπαταρία μόνιμα εξοπλισμένη με EcoSmart®

(μειωτής ροής)

Λειτουργία πίεσης:

έως 1 MPa

Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:

0,1 – 0,5 MPa

Πίεση ελέγχου:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Θερμοκρασία ζεστού νερού:

έως 80 °C

Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:

65 °C

Οι βάνες Hansgrohe μπορούν να συνδυαστούν με ταχυθερμοσίφωνες υδραυλικού και θερμικού ελέγχου, όταν η πίεση ροής αριθμεί τουλάχιστον 0,15 MPa.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Διαστάσεις (βλ. σελίδα 34)



Διάγραμμα ροής
(βλ. σελίδα 35)

① με EcoSmart®

② χωρίς EcoSmart®



Χειρισμός (βλ. σελίδα 35)



Καθαρισμός

βλ. συνημμένο φυλλάδιο



Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 36)

Ειδικά αξεσουάρ



Κλειδί συναρμολόγησης (58085000) δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό



Κιτ εγκατάστασης δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό



Σήμα ελέγχου (βλ. σελίδα 33)





Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Armatura je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.
- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb.
- Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Če imate probleme s pretočnim grelnikom, ali če želite večji pretok vode, lahko odstranite EcoSmart® (omejevalnik pretoka), ki se nahaja za perlatorjem.

Tehnični podatki

Armatura je serijsko opremljena z EcoSmart®
(omejevalnikom pretoka)

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C

Armature Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnavanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



Mere (glejte stran 34)



Diagram pretoka
(glejte stran 35)

- ① z omejevalnikom pretoka EcoSmart®
- ② brez omejevalnika pretoka EcoSmart®



Upravljanje (glejte stran 35)



Čiščenje

glejte priloženi brošuri.



Rezervni deli (glejte stran 36)

Poseben pribor



Montažni ključ (58085000) Ni vključeno



Komplet za montažo Ni vključeno



Preskusni znak (glejte stran 33)



Montaža Glejte stran 31.



Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toode tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärkidel.
- ⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Seadestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.
- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas
- Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Kui esineb probleeme läbivooluboileiga või kui soovitakse, et vee läbivool oleks suurem, tuleks sõela taga asuv EcoSmart® (veehulgapiiraja) eemaldada.

Tehnilised andmed

Segistisari on toodetud koos EcoSmart®

(veehulgapiirajaga)

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitav kuuma vee temperatuur:	65 °C

Hansgrohe segisteid võib kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee surve on vähemalt 0,15 MPa.

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Mõõtude (vt lk 34)



Läbivooludiagramm
(vt lk 35)

- ① EcoSmart® olemas
- ② EcoSmart® puudub



Kasutamine (vt lk 35)



Puhastamine

vt kaasasolevast brošüürist.



Varuosad (vt lk 36)

Spetsiaalne lisavarustus



Montaaživõti (58085000) ei sisaldu komplektis



Paigalduskomplekt ei sisaldu komplektis



Kontrollsertifikaat (vt lk 33)





Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no spiedumiem un iegriežumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.
- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi.
- Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Ja rodas problēmas ar caurteces sildītāju vai ja ūdens plūsma nav pietiekami spēcīga, EcoSmart® (caurteces ierobežotāju), kas atrodas aiz aeratora, drīkst noņemt.

Tehniskie dati

Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart® (caurteces ierobežotāju)

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 – 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C

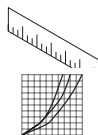
Hansgrohe jaucējkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



Izmērus (skat. 34. lpp.)

Caurplūdes diagramma
(skat. 35. lpp.)

- ① ar EcoSmart®
- ② bez EcoSmart®



Lietošana (skat. 35. lpp.)

Tīrīšana

skatiet pievienotajā brošūrā.



Rezerves daļas (skat. 36. lpp.)

Speciāli aksesuāri



Montāžas atslēga (58085000) komplektā netiek piegādāta



Instalācijas piederumi komplektā netiek piegādāti



Pārbaudes zīme (skat. 33. lpp.)



Montāža skat. 31. lpp.



Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.
- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu.
- Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Ukoliko se pojave problemi sa protočnim bojlerom ili se želi veći protok vode, onda EcoSmart® (ograničavač protoka vode), koji je smešten iza aeratora, može da se ukloni.

Tehnički podaci

Ove armature imaju serijski ugrađen

EcoSmart® (ograničavač protoka vode)

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C

Hansgrohe armature se mogu koristiti u kombinaciji s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima ukoliko pritisak iznosi najmanje 0,15 MPa.

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Mere (vidi stranu 34)



Dijagram protoka
(vidi stranu 35)

- ① sa ograničavačem EcoSmart®
- ② bez ograničavača EcoSmart®



Rukovanje (vidi stranu 35)



Čišćenje

vidi priloženoj brošuri.



Rezervni delovi (vidi stranu 36)

Poseban pribor



ključ za montažu (58085000) Nije sadržano u isporuci



Instalaterski komplet Nije sadržano u isporuci



Ispitni znak (vidi stranu 33)





Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.
- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader.
- Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ved problemer med gjennomstrømningsovnen, eller når man ønsker en større vanngjennomstrømning, kan EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser) fjernes. Den sitter bak luftdysene.

Tekniske data

Armatur er standardmessig utstyrt med EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser)

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C

Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk styrte gjennomstrømningsovnner når gjennomstrømningstrykket er på minst 0,15 MPa.

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Mål (se side 34)



Gjennomstrømningsdiagram
(se side 35)

- ① med EcoSmart®
- ② uten EcoSmart®



Betjening (se side 35)



Rengjøring

se vedlagt brosjyre.



Service-deler (se side 36)

Ekstratilbehør



Montasjenøkkel (58085000) ikke med i leveransen



Installasjonskitt ikke med i leveransen



Prøvemerke (se side 33)



Montasje se side 31



Указания за безопасност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.
- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети.
- След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- При проблеми с проточния нагревател или когато желаете по-голяма пропускателна способност на водата, може да отстраните EcoSmart® (ограничителя на протичане), който се намира зад аератора.

Технически данни

Арматурата е оборудвана серийно с EcoSmart® (ограничител на протичане)

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 – 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C

Арматурите на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане е минимум 0,15 МПа.

Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Размери (вижте стр. 34)



Диаграма на потока
(вижте стр. 35)

- ① с EcoSmart®
- ② без EcoSmart®



Обслужване (вижте стр. 35)



Почистване

от приложената брошура.



Сервизни части (вижте стр. 36)

Специални принадлежности



Монтажен ключ (58085000) не се съдържа в обема на доставка



Инсталационен кит не се съдържа в обема на доставка



Контролен знак (вижте стр. 33)





Udhëzime sigurie

- ⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- ⚠ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- ⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Udhëzime për montimin

- Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.
- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti.
- Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Nëse lindin probleme me ngrohësin e ujit ose nëse dëshironi të keni më shumë qarkullim uji, atëherë EcoSmart® (kufizuesi i qarkullimit të ujit), i cili ndodhet pas ajrosësit, mund të çmontohet.

Të dhëna teknike

Rubineti është i pajisur si standard me

EcoSmart® (Kufizues qarkullimi)

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 – 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 80 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C

Armaturat e Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 MPa.

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Përmasat (shih faqen 34)



Diagrami i qarkullimit (shih faqen 35)

- ① me EcoSmart®
- ② pa EcoSmart®



Përdorimi (shih faqen 35)



Pastrimi

shikoni broshurën bashkëngjitur.



Pjesë ndërrimi (shih faqen 36)

Pajisje të posaçme



Çelësi i montimit (58085000) nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit



Stuko për instalim nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit



Shenja e kontrollit (shih faqen 33)





وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

أبعاد (راجع صفحة 34)

رسم للصرف
(راجع صفحة 35)

① - EcoSmart®

② بدون EcoSmart®

التشغيل (راجع صفحة 35)

التنظيف

راجع والكتيب المرفق

قطع الغيار (راجع صفحة 36)

ملحقات خاصة

مفتاح التركيب (58085000) غير مدرج مع المحتويات المسلمة

طقم تركيب غير مدرج مع المحتويات المسلمة

شهادة اختبار (راجع صفحة 33)

⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام نظام الدش إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير المعمول بها.
- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل.
- بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- إذا تسبب سخان الماء الجاري في أية مشكلات أو في حالة الرغبة في وجود تدفق أكثر للماء، يجب فك EcoSmart® (محدد تدفق المياه) الموجود خلف تجهيزة التهوية.

المواصفات الفنية

يتم بشكل قياسي إنتاج الخلاط هذا مع EcoSmart® (محدد تدفق المياه)

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 0,1 ميجاباسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

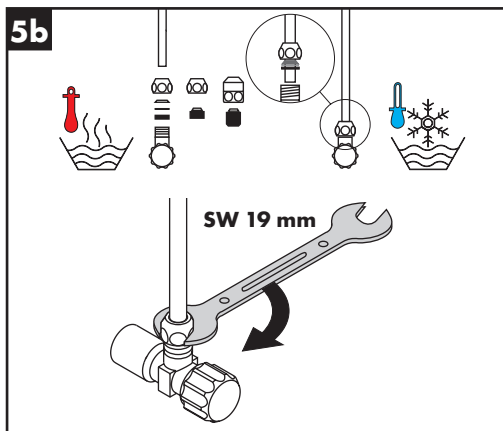
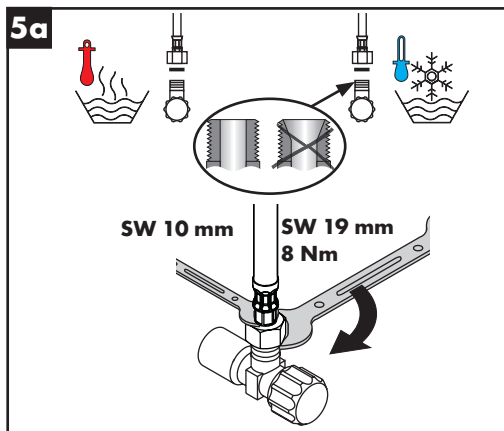
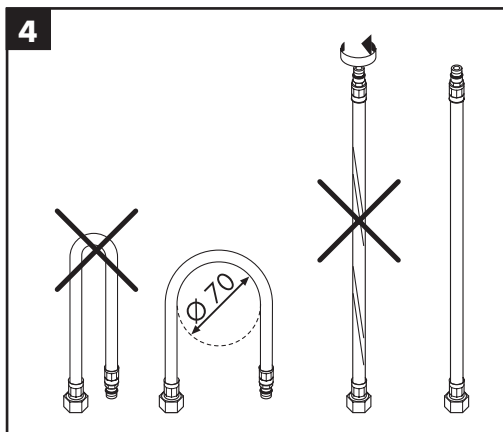
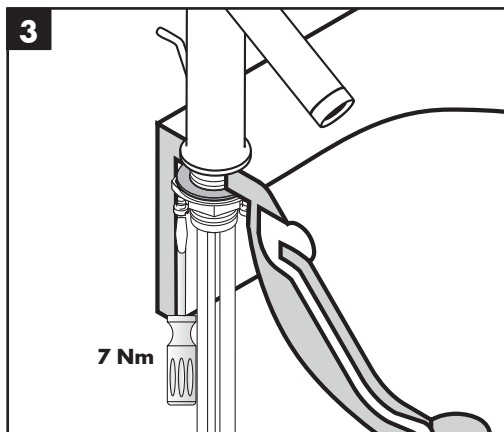
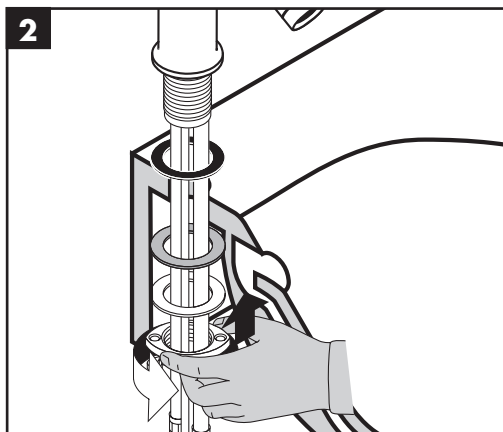
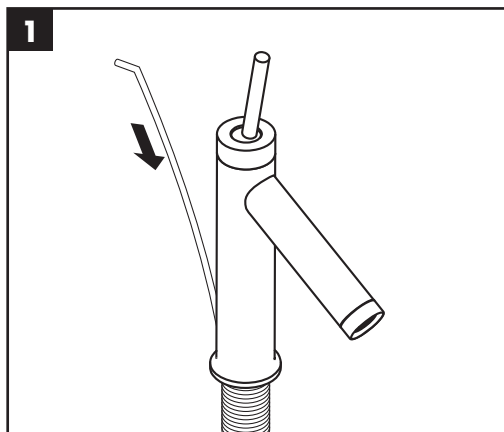
درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 80°C

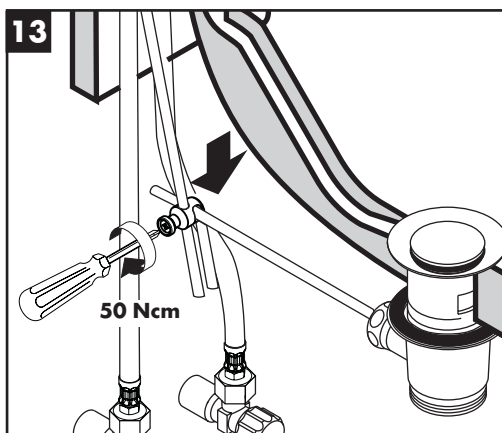
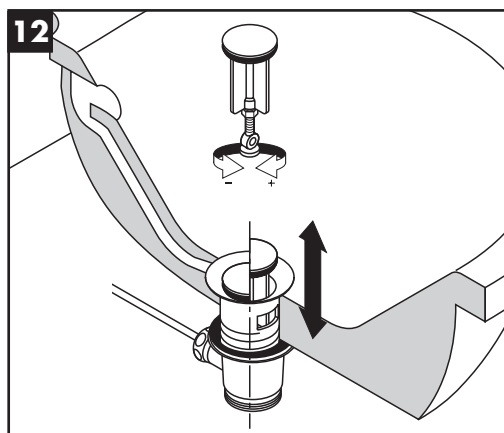
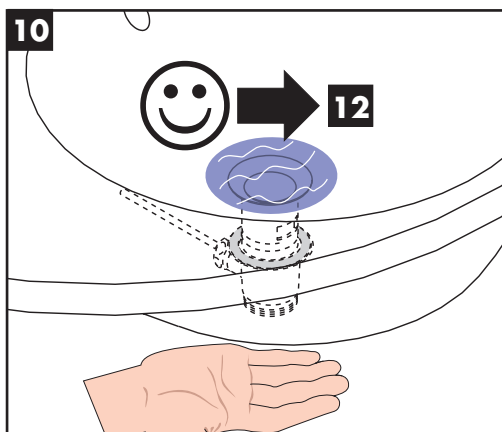
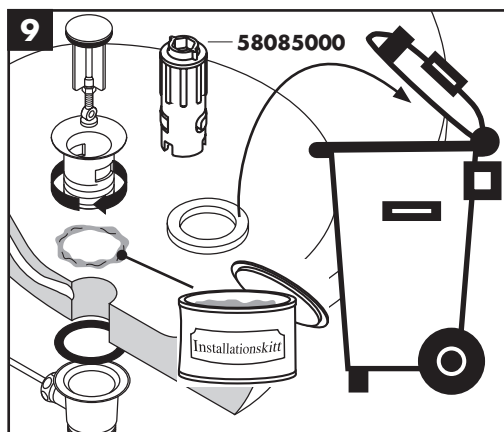
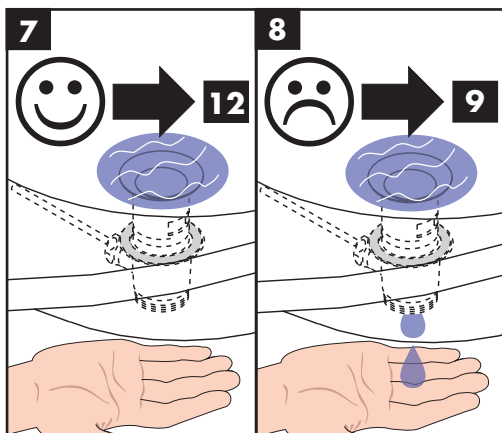
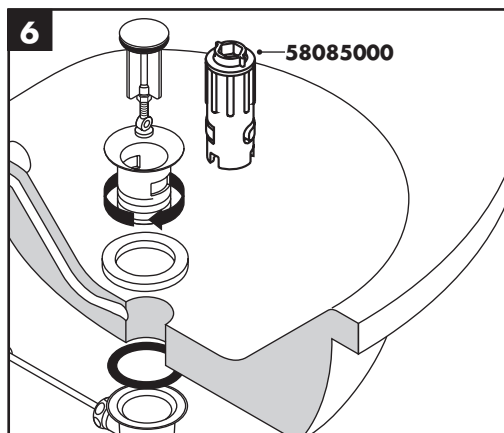
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C

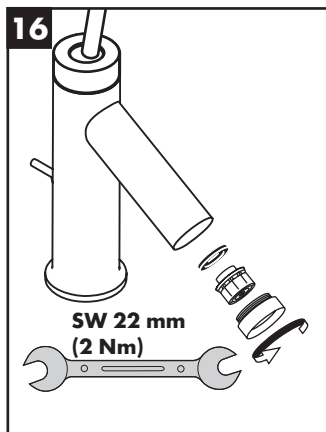
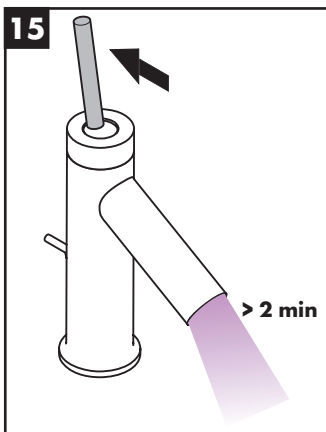
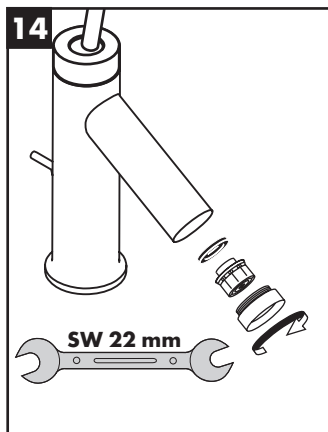
يمكن استخدام خلطات هانزجروهي مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي و الحارري، مع ضغط تدفق لا يقل عن 0,15 ميجاباسكال.

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!







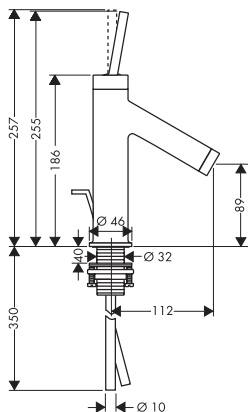


	P-IX	DVGW	SVGW	WRAS	KIWA	ACS	ETA
10006000	P-IX 9698/IA	BT0622				X	1.42/19888
10111000	P-IX 9698/IA	BT0622	X	X	X	X	1.42/19888
10116000	P-IX 9698/IA	BT0622	X	X		X	1.42/19888
10117000	P-IX 9698/IA	BT0622				X	1.42/19888
10120000	P-IX 9698/IA	BT0622	X	X	X	X	1.42/19692
10123000							1.42/19692
10129000	P-IX 9698/IA	BT0622				X	1.42/19692
10211000	P-IX 9698/IA	BT0622	X		X	X	

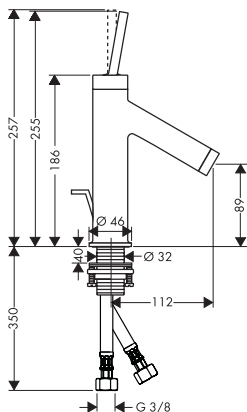




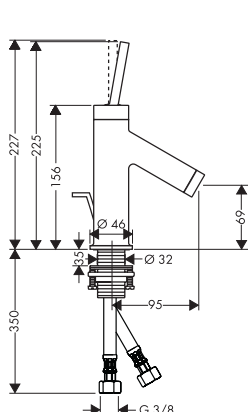
Starck
10006000



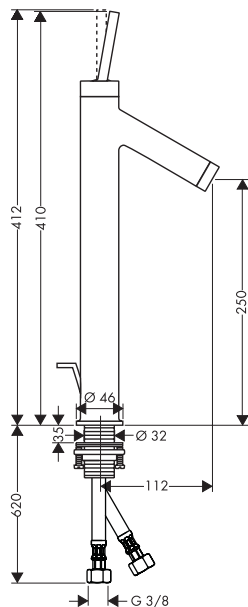
Starck
1011000 / 1017000



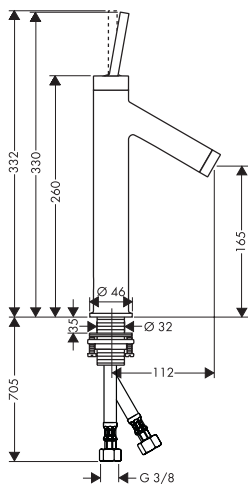
Starck
10116000



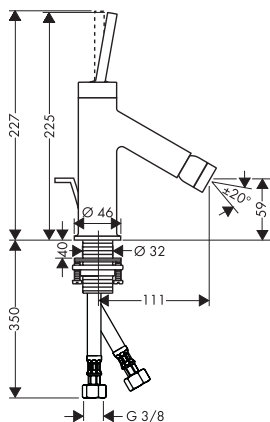
Starck
10120000 / 10129000



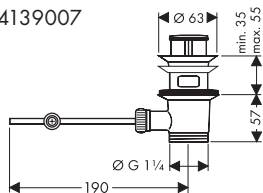
Starck
10123000



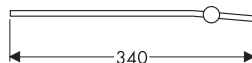
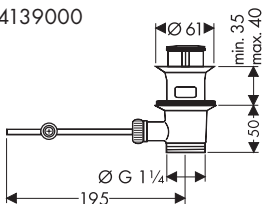
Starck
10211000



94139007



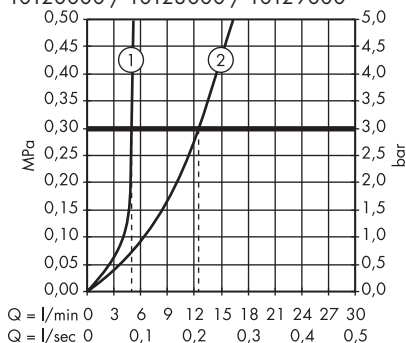
94139000





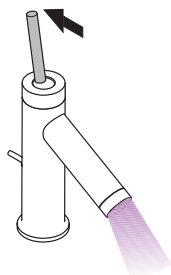
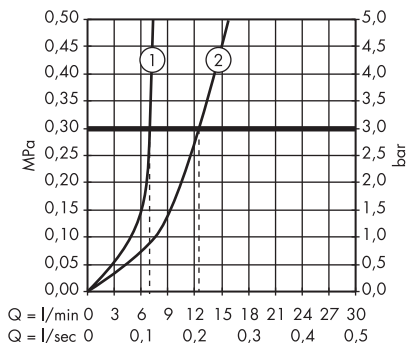
Starck

10006000 / 10111000 / 10116000 / 10117000 /
10120000 / 10123000 / 10129000

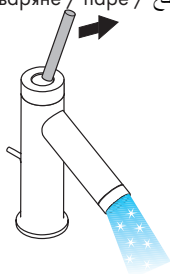


Starck

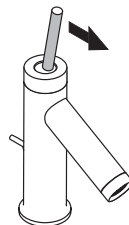
10211000



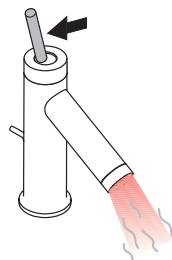
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /
abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás /
avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak /
deschide / ανοίktó / odpreti / avage / atvērt /
otvoriti / åpne / отварање / hape / فتح



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /
zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /
kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο /
mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtë /
بارد



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /
закреть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /
Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό /
zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /
mbylle / إغلاق



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /
quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /
lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /
Ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / тепло /
i ngrohtë / ساخن

